



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -  
TPSGC

11 Laurier St. / 11 rue Laurier  
Place du Portage, Phase III  
Core 0B2 / Noyau 0B2  
Gatineau, Québec K1A 0S5  
Bid Fax: (819) 997-9776

**Revision to a Request for a Standing Offer**

**Révision à une demande d'offre à commandes**

Departmental Individual Standing Offer (DISO)

Offre à commandes individuelle du département(OCID)

The referenced document is hereby revised; unless  
otherwise indicated, all other terms and conditions of  
the Offer remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf  
indication contraire, les modalités de l'offre demeurent  
les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**

Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Consultant Services Division/Division des services  
d'experts-conseils  
L'Esplanade Laurier  
4th floor, East Tower  
140 O'Connor Street  
Ottawa  
Ontario  
K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> Génie - environnement et géotechnique		
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> EP913-191532/A		<b>Date</b> 2019-07-30
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> 20191532		<b>Amendment No. - N° modif.</b> 006
<b>File No. - N° de dossier</b> fe170.EP913-191532	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>	
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$FE-170-77302		
<b>Date of Original Request for Standing Offer</b> Date de la demande de l'offre à commandes originale		2019-06-17
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2019-08-07</b>		<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Daylight Saving Time EDT
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Lanthier(fe170), Marc		<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> fe170
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (613) 296-6110 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -	
<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>		
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b> Région de la capitale nationale		
<b>Security - Sécurité</b> This revision does not change the security requirements of the Offer. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de la présente offre.		

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Acknowledgement copy required</b> <b>Accusé de réception requis</b>	<b>Yes - Oui</b> <input type="checkbox"/>	<b>No - Non</b> <input type="checkbox"/>
<b>The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer.</b> <b>Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.</b>		
<b>Signature</b>	<b>Date</b>	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
<b>For the Minister - Pour le Ministre</b>		

**Les modifications suivantes apportées aux documents de la DOC prennent effet immédiatement. La présente modification fera partie intégrale des documents contractuels.**

### **1) EPEP 3.2.5 Compétences et expérience du personnel sénior en environnement**

#### **AJOUTER**

Le personnel sénior titulaire d'une licence d'une association professionnelle reliée aux services requis susmentionnés se verra attribuer un pointage plus élevé que s'il n'en possédait pas.

### **2) ANNEXE B - Formulaire de proposition de prix**

#### **SUPPRIMER**

**Personnel sénior:** est un professionnel autorisé, détenant un minimum de douze (12) années d'expérience pertinente en génie de l'environnement et/ou géotechnique;

**Personnel intermédiaire:** est un professionnel autorisé, détenant cinq (5) à onze (11) années d'expérience pertinente en génie de l'environnement et/ou géotechnique;

#### **REEMPLACER PAR**

**Personnel géotechnique sénior :** est titulaire d'une licence professionnelle, ayant au moins douze (12) années d'expérience pertinente en génie géotechnique.

**Personnel environnementale sénior :** doit avoir au moins douze (12) ans d'expérience pertinente en génie environnemental.

**Personnel géotechnique intermédiaire :** est titulaire d'une licence professionnelle, ayant cinq (5) à onze (11) ans d'expérience pertinente en génie géotechnique.

**Personnel environnemental intermédiaire :** doit avoir cinq (5) à onze (11) ans d'expérience pertinente en génie environnemental.

### **3) Modification 2 – Question 5**

#### **SUPPRIMER**

Q5: Suivant les années d'expérience entre parenthèses ci-dessus, est-ce que cela exclut les membres du personnel détenant plus de 11 ans d'expérience, qui répondent aux critères de « réalisation de la majorité des travaux résultant de commandes subséquentes », pour avoir été présentés dans les catégories de personnel de projet en environnement et en géotechnique? Devraient-ils être pris en compte, sont-ils limités à la catégorie de taux horaire intermédiaire?

R5: Le personnel sénior doit être agréé en tant que professionnel ayant au moins douze (12) ans d'expérience pertinente en génie de l'environnement et/ou géotechnique. Le personnel intermédiaire doit être agréé en tant que professionnel ayant au moins cinq (5) – onze (11) ans d'expérience pertinente en génie de l'environnement et/ou géotechnique. Le technicien de terrain / le personnel junior doit avoir au moins cinq (5) années d'expérience en tant que technicien de terrain ou détenir un diplôme universitaire pertinent en génie de l'environnement et / ou géotechnique sans expérience minimale. Aucune exigence minimale n'est exigée pour le personnel administratif.

## **REEMPLACER PAR**

Q5: Suivant les années d'expérience entre parenthèses ci-dessus, est-ce que cela exclut les membres du personnel détenant plus de 11 ans d'expérience, qui répondent aux critères de « réalisation de la majorité des travaux résultant de commandes subséquentes », pour avoir été présentés dans les catégories de personnel de projet en environnement et en géotechnique? Devraient-ils être pris en compte, sont-ils limités à la catégorie de taux horaire intermédiaire?

R5: Le personnel sénior ayant au moins douze (12) ans d'expérience pertinente en génie de l'environnement et/ou géotechnique. Le personnel intermédiaire ayant au moins cinq (5) – onze (11)-ans d'expérience pertinente en génie de l'environnement et/ou géotechnique. Le technicien de terrain / le personnel junior doivent avoir au moins cinq (5) années d'expérience en tant que technicien de terrain ou détenir un diplôme universitaire pertinent en génie de l'environnement et / ou géotechnique sans expérience minimale. Il n'y a aucune exigence pour le personnel administratif.

## **4) Modification 4 – Question 5**

### **SUPPRIMER**

Q5a. Le formulaire de prix et de questions indiquent que le personnel senior et intermédiaire doit être des professionnels titulaires d'une licence. Nous comprenons que cela comprendrait la désignation de professionnel de l'environnement (PE), la désignation d'agrologue professionnel (P.Ag.) et toute autre désignation professionnelle pertinente (par exemple. C.Chem, P.Eng, P.Geo, etc.) est-ce exacte? Si ce n'est pas le cas, veuillez préciser quelles licences professionnelles sont acceptables.

Q5b. À l'Annexe B du document PDF de la proposition, le « personnel intermédiaire » est défini comme « Un professionnel avec une désignation ayant cinq (5) à onze (11) ans... L'intention de cette exigence est-elle que le personnel intermédiaire proposé doit être titulaire d'un permis de P.Eng ou de P.Geo, de sorte que les spécialistes de l'environnement, les biologistes, les hygiénistes industriels, etc., ne peuvent pas être admissibles la catégorie du « personnel intermédiaire »?

R5. Seules les désignations professionnelles fournies par les associations d'ingénieurs professionnels ou les associations des géologues professionnels sont acceptables pour les besoins du personnel environnemental.

### **REEMPLACER PAR**

Q5a. Le formulaire de prix et de questions indiquent que le personnel senior et intermédiaire doit être des professionnels titulaires d'une licence. Nous comprenons que cela comprendrait la désignation de professionnel de l'environnement (PE), la désignation d'agrologue professionnel (P.Ag.) et toute autre désignation professionnelle pertinente (par exemple. C.Chem, P.Eng, P.Geo, etc.) est-ce exacte? Si ce n'est pas le cas, veuillez préciser quelles licences professionnelles sont acceptables.

Q5b. À l'Annexe B du document PDF de la proposition, le « personnel intermédiaire » est défini comme « Un professionnel avec une désignation ayant cinq (5) à onze (11) ans... L'intention de cette exigence est-elle que le personnel intermédiaire proposé doit être titulaire d'un permis de P.Eng ou de P.Geo, de sorte que les spécialistes de l'environnement, les biologistes, les hygiénistes industriels, etc., ne peuvent pas être admissibles la catégorie du « personnel intermédiaire »?

R5. Veuillez-vous reporter au changement # 2 ANNEXE B - Formulaire de proposition de prix ci-dessus

**Les questions et réponses suivantes font suite à des demandes de renseignements reçus concernant la présente invitation à soumissionner. La présente modification fera partie des documents contractuels.**

#### **Question 1**

Q1. Le COD définit le personnel intermédiaire comme des professionnels agréés ayant 5 à 11 ans d'expérience pertinente, tandis que l'amendement 2 définit le personnel intermédiaire comme des professionnels agréés ayant un minimum 5 à 11 ans d'expérience pertinente. Est-ce que le personnel ayant plus de 11 ans d'expérience peut être proposé en tant que personnel de projet sous les sections 3.2.7 et 3.2.8?

R1. Oui, mais ce personnel sera facturé en tant que personnel/ingénieur intermédiaire.

#### **Question 2**

Q2. L'amendement 4, Q5 indique que le personnel environnemental intermédiaire et senior doit être agréé P.Eng. ou P.Geo. Nous comprenons que ceci s'applique aux CV demandés pour les 4 séniors et 5 personnels de projet pour l'évaluation de la proposition. Est-ce que cela s'applique pour tous les projets sous le DOC, tel que seulement le personnel sénior et intermédiaire agréé P.Eng ou P.Geo peuvent travailler sur ces projets?

R2. Des travaux peuvent être menés dans le cadre de projets sous cette offre à commande par des employés juniors, intermédiaires et seniors. Le personnel géotechnique senior et intermédiaire doit être titulaire d'une licence P.Eng. Le personnel environnemental senior n'a pas besoin d'être titulaire d'une licence professionnel, cependant ceux qui font partis une association professionnelle pertinente aux services requis susmentionnés obtiendront un pointage plus élevé que ceux qui n'en ont pas. Le personnel environnemental intermédiaire n'a pas besoin d'une licence professionnelle. Le personnel environnemental et géotechnique junior n'a pas besoin d'une licence professionnelle.

#### **Question 3**

Q3a. Pouvons-nous identifier du personnel senior et intermédiaire additionnel sur l'équipe de projet sans fournir leur CV, autres que les 4 séniors et 5 intermédiaires discutés en Question 2 pour lesquels les CV sont requis?

Q3b. Si la réponse est oui, est-ce que ce le personnel sénior et intermédiaire supplémentaire doit être également agréés P.Eng. ou P.Geo.?

R3a. Oui, mais ce personnel agira uniquement en tant que remplaçant.

R3b. Ces membres du personnel sont assujettis aux mêmes exigences en matière de permis que celles énumérées à la réponse de question 2 ci-dessus.

**Question 4**

Q4. Pouvons-nous inclure les CV de personnel intermédiaire ayant plus de 11 ans d'expérience pertinente si nous les incluons dans la catégorie intermédiaire?

R4. Oui, mais ce personnel sera facturé en tant que personnel/ingénieur intermédiaire.

**FIN**